

# 中华人民共和国签证申请表

## Modulo per la Richiesta di Visto per la Repubblica Popolare Cinese

(Solo per la Cina Continentale)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。Il richiedente deve compilare il modulo in maniera veritiera, completa e chiara. Si prega di compilare ogni campo in stampatello maiuscolo nello spazio apposito o selezionare mettendo una (√) sulla casella corrispondente. In caso ci siano campi non applicabili, si prega di inserire N/A o No.

### 一、个人信息 Sezione 1: Informazioni Personali

1.1 英文姓名 Nome e Cognome riportati nel passaporto	姓 Cognome:	粘贴一张尺寸为 48x33mm 近期正面免冠、浅色背景 的彩色护照照片。  <b>照片/Foto</b> Si prega di applicare una fototessera recente a colori. (la foto dev'essere frontale, a volto intero, senza fotomontaggi, con sfondo di colore chiaro e di dimensione 48x33 mm ).
	名 Nome:	
1.2 中文姓名 Nome cinese:	1.3 别名或曾用名 Altri nomi o eventuali nomi utilizzati in passato:	
1.4 性别 Sesso:      男 Maschio      女 Femmina		
1.5 出生日期 Data di nascita (AAAA-MM-GG):	1.6 身份证/公民证号码 Numero di Carta d'Identità:	
1.7 出生地点 (市、省/州、国) Luogo di nascita (città, provincia/Stato, Paese):		
1.8 现有国籍 Cittadinanza/e attuale/i:		
1.9 曾有国籍 Cittadinanza/e precedente/i:		
护照/旅行证 件 信 息 Informazioni sul Passaporto o Documento di Viaggio	1.10 证件号码 Numero:	1.11 证件种类 Tipologia:      外交 Diplomatico 公务、官员 Ufficiale o di Servizio      普通 Ordinario 其他证件(请说明) Altro (da specificare): _____
	1.12 签发地点 Luogo di rilascio:	1.13 签发日期 Data di rilascio (AAAA-MM-GG):
		1.14 失效日期 Data di scadenza (AAAA-MM-GG):
1.15 当前职业 ( 可选多项 ) Occupazione/i attuale/i	商人 Imprenditore      前/现任议员 Membro Parlamentare (in carica o Ex) 公司职员 Impiegato aziendale      职位 Posizione _____ 演艺人员 Persona di spettacolo      前/现任政府官员 Ufficiale governativo (in carica o Ex) 工人/农民 Operaio industriale/agricolo      职位 Posizione _____ 学生 Studente      军人 Militare 乘务人员 Membro di equipaggio      职位 Posizione _____ 自雇 Lavoratore autonomo      非政府组织人员 staff di ONG 无业 Disoccupato      宗教人士 Membro del Clero o Operatore Religioso 退休 Pensionato      新闻从业人员 Staff dei media/Giornalista 其他(请说明) Altro (da specificare): _____	
1.16 受教育程度 Livello d'istruzione	研究生 Laurea magistrale/master      大学 Laurea triennale      高中 Diploma di scuola media superiore 其他(请说明) Altro (da specificare): _____	
1.17 工作单位/学校 Azienda/Ente in cui lavora o Scuola/università presso la quale risulta iscritto/a	名称 Nome:	联系电话 Numero di telefono:
	地址及邮政编码 Indirizzo:	

1.18 家庭住址 Indirizzo del domicilio:		1.20 手机号码 Numero di cellulare:		
1.20 固定电话号码 Numero di telefono fisso:		1.21 电子邮箱地址 Indirizzo e-mail:		
1.22 婚姻状况 Stato Civile		已婚 Coniugato/a	单身 Celibe/Nubile	其他 Altro ( da specificare ): _____
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等,可另纸) Membri del nucleo familiare del richiedente (Coniuge, figli, genitori ecc., è possibile allegare un foglio aggiuntivo)	姓名 Nome	国籍 Nazionalità	职业 Occupazione	关系 Legame di parentela
1.24 紧急联络人信息 Referente in caso di emergenza	姓名 Nome:		手机号码 Numero di cellulare:	
	与申请人的关系 Rapporto con il richiedente:			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Paese o territorio in cui si trova il richiedente al momento della richiesta del visto				

## 二、旅行信息 Sezione 2: Informazioni sul viaggio

2.1 申请 入境事由 Motivo principale della Sua visita	官方访问 Visita ufficiale	常驻外交、领事、国际组织人员 Personale di corpo diplomatico, consolare o di un Organismo Internazionale		
	旅游 Turismo			
	交流、考察、访问 Visita non-commerciale	永久居留 Residenza permanente		
	商业贸易 Visita commerciale	工作 Occupazione in Cina		
	人才引进 Occupazione di esperti specializzati	寄养 Adozione		
	执行乘务 Equipaggio in trasferta in Cina	过境 Transito		
	短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visita breve a parente di cittadinanza cinese o di cittadinanza non cinese con permesso di residenza permanente in Cina	与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 Ricongiungimento familiare per un periodo maggiore di 180 giorni con un cittadino cinese o cittadino non cinese con permesso di residenza permanente cinese		
	短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Visita breve a parente di cittadinanza non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio	长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Visita come familiare a seguito di un cittadino non cinese che si trova in Cina per occupazione o studio		
	短期学习 Studio di breve periodo (meno di 180 gg)	长期学习 Studio di lungo periodo (più di 180gg)		
短期采访报道 Attività giornalistica di breve periodo	外国常驻中国新闻机构记者 Giornalista residente			
其他(请说明)Altro (da specificare):				
2.2 计划 入境次数 Numero di ingressi pianificati	一次 (自签发之日起 3 个月有效) 1 ingresso con visto valido per 3 mesi a partire dalla data di rilascio 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效) 2 ingressi con visto valido per 3/6 mesi a partire dalla data di rilascio 半年多次 (自签发之日起 6 个月有效) Ingressi multipli con visto valido per 6 mesi dalla data di rilascio 一年多次 (自签发之日起 1 年有效) Ingressi multipli con visto valido per 12 mesi dalla data di rilascio 其他 (请说明) Altro (da specificare): _____			
2.3 办理签证通常需要 4 个工作日。如需加急, 请注明, 但须另外缴费 Per la procedura <i>Regular</i> per il ritiro del visto occorrono 4 giorni lavorativi. Per le procedure urgenti ( <i>Express/Urgent</i> ) sono previsti costi di visto e servizio aggiuntivi.		普通 (4 个工作日) procedura <i>Regular</i> (ritiro al 4° giorno lavorativo) 加急 (3 个工作日) procedura <i>Express</i> (ritiro al 3° giorno lavorativo) 特急 (2 个工作日) procedura <i>Urgent</i> (ritiro al 2° giorno lavorativo)		

2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Data (AAAA-MM-GG) del primo ingresso pianificato in Cina per questo viaggio		
2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Durata massima della permanenza in Cina prevista per ogni ingresso		Giorni
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写) Itinerario dei luoghi che si intendono visitare in Cina (in ordine cronologico. È possibile allegare un foglio aggiuntivo)	日期 Data (AAAA-MM-GG)	详细地址 Indirizzo dettagliato
	从 Da:	
	至 A:	
	从 Da:	
	至 A:	
	从 Da:	
至 A:		
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Chi intende sostenere le spese di viaggio, vitto ed alloggio per la Sua permanenza in Cina?		本人 il richiedente stesso      父母或法定监护人 genitore/i o tutore/i legale/i 邀请单位或个人 la parte invitante (azienda / privato) 其他 (请说明) altri (da specificare):
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Informazioni riguardanti l'invitante in Cina	姓名或名称 Nome:	
	地址 Indirizzo:	
	联系电话 Numero di telefono:	与申请人关系 Rapporto con il richiedente:
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 In passato Le è già stato concesso il visto per la Cina? Se sì, si prega di specificare la data e il luogo di rilascio dell'ultimo visto per la Cina		是 Sì: 否 No
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Negli ultimi 12 mesi è stato in altri Paesi o territori? Se sì, si prega di indicare i Paesi o territori		是 Sì: 否 No

### 三、其他事项 Sezione 3: Informazioni ulteriori

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? In passato si è fermato in Cina per un periodo più lungo rispetto a quello consentito dalla permanenza massima del Suo Visto / permesso di soggiorno in Cina?	是 Sì	否 No
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? In passato la Sua richiesta di visto per la Cina è mai stata rifiutata o Le è mai stato rifiutato l'ingresso in Cina?	是 Sì	否 No
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? Ha precedenti giudiziari in Cina o in altri Paesi?	是 Sì	否 No
3.4 是否具有以下任一种情形? Soffre di una delle seguenti condizioni? - 重精神障碍 Disturbi mentali gravi - 传染性肺结核病 Tuberculosis polmonare - 可能危害公共卫生的其他传染病 Malattie infettive contagiose	是 Sì	否 No
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Negli ultimi 30 giorni si è recato in Paesi colpiti da epidemie di malattie infettive?	是 Sì	否 No
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 Se si è risposto Sì anche solo ad una delle domande dalla 3.1 alla 3.5, si prega di fornire ulteriori informazioni qui di seguito.		

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

Se vi sono altre informazioni da fornire relativamente alla richiesta di visto La preghiamo di fornircele qui di seguito o allegare un foglio aggiuntivo.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。

Se ci sono altre persone che devono recarsi in Cina e condividono lo stesso passaporto del richiedente, si prega di applicare le loro foto e fornire le loro informazioni nei campi seguenti.

偕行人信息 Informazioni	偕行人 1 1° Persona  粘贴照片于此 Applicare qui la fototessera	偕行人 2 2° Persona  粘贴照片于此 Applicare qui la fototessera	偕行人 3 3° Persona  粘贴照片于此 Applicare qui la fototessera
姓名 Nome completo			
性别 Sesso			
生日 Data di nascita			

#### 四、声明及签名 Sezione 4: Dichiarazione e Firma

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

Io sottoscritto dichiaro di aver letto e compreso tutti i contenuti in questo modulo di richiesta e di prendere carico di tutte le conseguenze legali per le informazioni dichiarate e i documenti presentati.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Dichiaro di essere consapevole che l'ottenimento del visto, il tipo di visto, il numero di ingressi, la validità e la permanenza massima di ogni ingresso in Cina, saranno decisi dai funzionari consolari, e che qualsiasi dichiarazione falsa, erronea o incompleta nel modulo potrebbe causare il rifiuto del rilascio del visto o l'impedimento del mio ingresso in Cina.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Dichiaro di essere consapevole che, ai sensi delle leggi e regolamenti cinesi, mi potrebbe essere rifiutato l'ingresso in Cina anche se il visto è stato concesso.

→ 申请人签名

日期

Firma del richiedente:..... Data (AAAA-MM-GG):.....

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Nota: per richiedenti minorenni, il genitore o chi esercita la patria potestà sottoscriverà il modulo per conto del richiedente compilando la sezione 5.

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Sezione 5 :Se il modulo di richiesta è compilato da una persona delegata, quindi diversa dal richiedente, si prega di fornire le seguenti informazioni riguardanti il delegato:

5.1 姓名 Nome completo		5.2 与申请人关系 Rapporto con il richiedente	
5.3 地址 Indirizzo		5.4 电话 Numero di telefono	
5.5 所持证件种类 Tipo di documento d'identità		5.6 证件号码 Numero del documento d'identità	

5.5 声明 Dichiarazione

我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。

Dichiaro di aver compilato il modulo seguendo le richieste del richiedente e garantisco che il richiedente comprende e conferma che le informazioni ivi riportate sono veritiere e corrette.

代填人签名/ Firma del delegato:..... 日期/Data (AAAA-MM-GG):.....